



MÁLTEIGURIN

Forstáilsí

Tórshavnar Byráð, sum herfyri gav M.A. Jacobsens prísum eitt útlendskt navn, lýsir nú í bløðunum um GRUNNIN FYRI SAMSTARVI OG FATAN MILLUM NUUK OG TÓRSHAVN.

Eigur það ekki at eita 'fyri samstarv' (akkusativ)? Það er munur á at gera nakað fyri teg og gera nakað fyri tær Eg spæli fótbólt fyri teg í dag (tí tú hefur brotið beinið), men eg spæli hesa plátuna fyri tær (tí tú vilt hoyra hana).

Men at býráðið brúkar orðið 'fatan' er straks verri. At þa hefur upprunnaliga tyðningin 'taka f'. Það hefur seinni fingið tyðningin at forstanða, skilja (smb. dansk 'fatte'). Það er so gjört til »føroyskt« orð fyrri 'forstanða', sum er mergjað føroyskt og finst bæði hjá Svabo og Chr Matras. Sum navnord er 'fatan' so nýtt, at það kemur ikki fyrri í orðabókum fyrr enn í 1961. Það er ein spurningur, um það vvirðingur er føroyskt.

Forrestin, hví skulu öll növn á felögum og grunnum og
øðrum gerast so óhandilig sum mögult? Hasin grunnur
in kundi bara itið »Nuuk-Tórshavn Grunnurin«.

Núnað annað er, at tað danska orðið 'forståelse' (tað andstyggjigasta grófroyfska verður oftast umsett hekað-iskt úr donskum) hevur fleiri tydingar. Umframt meðvís-tydingin, tað at forstanda nákað, betýði 'forstálse' eisini einheigt, sátt og semja, ella tað at vera á bylgjulongd, sum tað kundi eita á slangmáli. Í Ordbog Over Det Danske Sprog verður hesin tydingurin definerað soleiðis: om (hel ell. delvis) overensstemmelse ell. gensidig tilnærme-lse i tænke- og handlemåde; enighed, samdrægtighed; venskab. Orðabókin nevnr m.a. hesi dømr: Vi kivedes og kjævelades, og der var ingen Mulighed i at komme til For-stålse med hinanden – i Forstålse med Svensken – i Forstålse med onde Aander – den unge Kones hemme-lige Forstålse med Leander.

Tann nýggja danska-føroyska orðabókin (1995) hevur tað góða gamla føroyska orðið 'forstálst' við. Men tað við Tórshavnar Býráð altso ikki hava. Tað ljóðar annars væl (ella gott, sum summi siga): Grunnurin til samstarv og forstálst millum Nuuk og Tórshavn.

Hetta navnið hefur tann varman í sæt, sum hongur uppi í tí gamla orðinum, og so er tað eisini forstáiligt.

Grunnur Volker I. Behrens til áminningar

Grunnurinn letur aftur í ár eitt stuðulsfæ
á kr. 6.000,-

Stuðulsfæið verður bert latið færoyskum tónleikarum, sum eru farnir undir hægri útbúgving í tónleiki. Stuðulsfæið er ætlað til eitt stutt skeið, og verður ikki latið sum ein partur av einum árs-skeiði, privattímum e.líkn.

Umsóknarfreist: 01. júlí 1996.

Konsertfelagið
Postboks 1107 · FR-110 Tórshavn

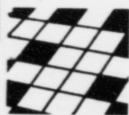
Grunnur Volker I. Behrens til áminnis varð stovnaður av Konsertfelagum, hvørs stovnari og formaður Volker var, eftir deyða hansara í 1984.

Grunnurin hevur higartil veitt seks stuðulsfær: Johannes Andreasen, Ernst Dalsgarð, Sámæl Petersen, Onnu E. Klett, Ólavur Jakobsen, Sunnleif Rasmussen, Elsu Sónnuu Dalsgarð, Búa Petersen, Berghild Poulsen, Maritu Dalsgarð og Odd Hentze. Tey bæði seinast nevndu finga stuðulsfær fyri 1996.

Upprúnlugt stovnsfær fekkst við jarðarferð Volkers. Stuðlar til grunnin: Konsertfelagið og Fjølrit.

[illegible]

© Les. 1996



KROSSORÐAGÁTA

**Vinnari: Rasmus Magnussen,
Niðari Vegur
660 Söldarfjörður**

Loysnin frá seinastu viku

Loysunarorðið: MARKNAGIL

R	E	Y	N	S	M	Ü	L	A	L	Ä	G		J	O	B
E	N	R	T	U		E	M	I		U	N	A		O	
I	S	K	R	A		K	O	R	N	D	A	L	U	R	
S	K	I	N	N	A	R	A	S	K	E	R		T	A	B
T	I	N		G	B			A	K	U		A	N	A	
A	R	G	J	A	B	O	B	I		A	N	N		J	N
68			E	R		I	B	R	A	R		Ö	L	A	
V	I	J	A	N	E	S		A	N	I	L	L	A		S
E	R		N	E	N	E		N	N	N		S	K	O	T
S	V	A	S	S			P	A			O	S	L	O	
T	I	T				G	Y	N	N	E		Y			
A	N	N	A	N	D	A	L	E		I	T		S	A	G
N	E	I		B	Ö	L	S	T	A	B	T	A	N	G	I
L		M		S	L	A	T	R	I	N		N	N		
O	N	G	I	N	O			A		T	I	M			
T	J	O	R	N	U	N	E	S		H	Ö	S	M	Ø	

Hvønn løygardag

verður krossorðagáta í blaðnum. Drigið verður millum røttu innsendu loysnirnar. Vinningurin er ein av niðanfyri nevndu bókum frá Føroya Skúlabókagrunni. (Krossa av hvøria tú best kundi hugsað tær).

Fyri at verða við í dráttinum um vinningin, má loysunar-
orðið vera okkum í hendi í *seinasta lagi hósdagin*. Vinn-
arin verður saman við loystu gátuni kunngjørdur í blað-
num næsta leygardagin.

Sendið loysunarorðið til: **Sosialurin, Box 76, 110 Tórshavn** – og viðmerkið »**Krossorðagáta nr. _____**« á bjálvan.

Løvsunar-

ordid;

Navn

Bústæð

Bygd/býur

Lesið føroyskt – hugsið føroyskt!

- ☐ Fuglar í Norðurhøvum
- ☐ Stjórnaarskipanarmálið 1946
- ☐ Spell at sólin kom upp
- ☐ Politiska søga Føroya 1814–1906
- ☐ Føroyskir soppar
- ☐ Døgurðabókin
- ☐ Søgan um eplið
- ☐ Heimsatlas
- ☐ Mannakroppurin – og hvussu hann starvar
- ☐ Alfagurt liððar mín tunga (fløga/liðband)

*Bækur og annað tilfar
– bæði innan og utan skúlagátt.*

FØROYA SKÚLABÓKAGRUNNUR

